

Forfatter: Ystad råd

Titel: BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Ystad råd (1555-10-31)

Citation: Ystad råd: "BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Ystad råd (1555-10-31)", i *Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (1. bind)*, TRYKT HOS NIELSEN & LYDICHE (AXEL SIMMELKIÆR), s. 339. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000743146-001-shoot-L0007431460010276.pdf> (tilgået 20. april 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (1. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

Ystad råd, Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (1. bind),

Ystad, 31. Oktober 1555.

Borgmestre og Raad i Ystad til Mogens Gyldenstjerne.

De har efter hans Brev gennemgaaet den fængslede Foged Jørgen Jades Regnskaber og overgivet ham til Mogens Gyldenstjernes Foged Germund Svendsen. De beder ham benaade Jørgen Jude.

Vorr jdm yghe helßenn ederr nu oc altiidt fforßenn tt mett worr herre. Kere herr Moegenns, betacke wij eders strengthett fforr allt gaatt, som j oss altiidt giortt oc beuiist haffwe, huiilckitt wij ganndske gernne medt eders strengthett fforrskyldde wiille, wdij huis maade oss naaginn thiidt kandt muelligt were. Kere herr Mogenns, giiffues. 340wij eders strenghett jdm ygeliighenn thill kennde, att thenn gode mandt Gørminndt Szuennßenn oc eders thiennerre oc ßuenne haffuerr weredt fforr oss medt eders strenghettz breff oc skriffuelße, att wij wiilde lade ffølge eders ffogett Jørrenn Jude, som nu naagenn thiidt haffuer ßiitt wdij koninggens jernn epherr eders beffalniingh, oc att wij skulde offuer ße hanns regenskab oc hues penndinge som therr kunde ffiindis. Kere herr Moegenns, saa giffue wij eders strengthett jdm ygeliigenn thill kennde, att wij haffuue medt thenn gode mandt offuer ßett hanns regenskab oc wdregeredert saa megett, som oss mueligt kanndt were, oc ßiidenn beßeglt samme regenskab, oc hues penndinge therr ffanndtz, dennom haff[ue] wij ladett thalt oc opregeredert hoss thet, som handt haffwer ßuaredt, som eders strengthett skulle ffiinde wdij hanns weskerr, oc haffuue wij anntuordett Gørmenndt Szuennßenn eders ffogedt Jørgenn Juude epherr eders skriffuelße. Kere herr Mogens, saa err thet worr jdm yge oc kerlighe bönn thiill eders strengthett, att j wille gøre fforr Gudtz oc thenne worr bönn oc skriffwelße skyldt oc benaade thenne ffattige karll, fforr hues hand haffuerr fforr ßett ßegh j modt eders streng[ett. Kere] herr Moegenns, thagerr oss ffattige menndt jcke thil [mis]thiike, att wij skriffue eders strenghett saa driste[ligen] thill; huorr wij kunde were eders strenghett thil. . . oc thienne, skulle j altiidt ffiinde oss weluill[ige oc] gode thro naboerr. Herr medt eders strenghett then [alsom]megtiste Gudt beffalenndis, gørenndis altidt huis eder. err. Skreffuuidt ex Jstedt thorsdagenn fforr alle Guds helg[ens] dagh aarr etcetera mdlv.

Borgemesterr oc raadt
wdij Jstedt.

(Bagpaa: Seglet, Udskriften og Mogens Gyldenstjernes Paaskrift:)

Eerrliigh welbyrdiigh mandt oc strenghet riidderr, herr Mangnus Gyldennstiernn thill Stiernholm, jdm ygeligenn thill skreffwedt.

Borigemester oc rads breff af listed om lørgen lude.